

EDITH BÄHL, SAARA PUDAS & SILJA SKJELNES-MATTILA

IDÈHEFTE 1 KLASSE

FINSK



STORFJORD SPRÅKSENTER



STORFJORD KOMMUNE
9046 OTEREN

post@storfjord.kommune.no
www.storfjord.kommune.no & www.spraaksender.no

Forfattere: Edith Båhl, Saara Pudas og Silja Skjelnes-Mattila.

Kunstnere:

Alise Soini Bruvold
Brage Johannes Stenseth
Carla Braastad Grape
Erlend Sigurd Isaksen
Hedda Maria Mattila
Iris Agnete Isaksen
Jim Egil Isaksen Skogmo
Karoline Karlsen
Kristine Koht
Maiken Lisell Karlsen Garfjell
Maja Nikolaisen
Marie Synnøve Isaksen
Nathalie Storm
Niilo Hermann Mattila
Patrik Kuivila
Rina Johansen
Sivert Finnstø Østeggen

Grafisk formgivning: Colibri Design · www.colibridesign.no

TIL HEFTEBRUKER'N

KORT BAKGRUNN

Dette heftet er utarbeidet i samarbeid mellom Skibotn skole og Storfjord språksenter. Målgruppen er finskelever i 1. klasse, i faget finsk som andrespråk. Det er laget et tilsvarende hefte for samiskundervisningen. Heftet er utarbeidet som et idéhefte, med ferdig terminologi- og temastruktur, og et sett med forslag til aktiviteter for hvert tema. Prosjektgruppa har ønsket å skape et undervisningsverktøy for språkundervisningen som

- skal være helhetlig, matnyttig og artig
- synliggjør og konkretiserer en språklig progresjon
- gir eleven en tydelig mestringsfølelse
- lærer eleven metoder for å tilegne seg nye gloser
- gir eleven språklig selvtillit og skaper trygghet til å prate
- gir læreren et planmessig verktøy for repetisjon

I dette undervisningsopplegget er fokuset på nye ord stort og undervisningsåret er delt inn i temaer. Her har vi gjort personlige valg på hva vi mener er viktige temaer. Vi har stort fokus på de nære og de kjære, men også et bredt fokus på temaer knyttet til natur og nærmiljø. Dette fordi vi mener at mye av kulturforståelse for samisk og kvensk kultur, er basert på og avhengig av en god naturforståelse.

OM DETTE HEFTET

Heftet er ikke utarbeidet med tanke på at eleven skal ha sin egen kopi. Elevene jobber i egen arbeidsbok/lager en egen perm-portefølje. Undervisningsopplegget er i aller høyeste grad lærerstyrt, og egner seg ikke til selvstudie. Dette heftet tar heller ikke høyde for at skissere en temaundervisning der alle oppgaver og innfallsvinkler er å finne i heftet. Meningen er at heftet skal gi ideer til tverrfaglige oppgaver samt å gi en grammatisk struktur for opparbeidelsen av en basis språkforståelse.

KOMPETANSEMÅLENE I FINSK SOM ANDRESPRÅK

Kompetansemålene for finsk som andrespråk har definerte kompetansemål først etter 2. årstrinn. Kompetansemålene er spesifisert innenfor tre temafelt, nemlig språklæring, kommunikasjon og kultur (Kultur, samfunn og litteratur).

Undervisningen skissert i dette heftet tar sikte på å utvikle og styrke sider ved muntlig kommunikasjon. I førsteklasse gjennomgår vi samtlige punkter skissert i kompetansemålene for kommunikasjon, nemlig

- forstå og bruke noen vanlige finske eller kvenske ord og uttrykk som angår en selv, familien og nære omgivelser
- hilse, stille enkle spørsmål og svare på enkle spørsmål
- gjenkjenne en del ord, uttrykk og enkle setninger i muntlige tekster
- forstå og bruke grunnleggende uttale i finsk eller kvensk gjennom praktisk estetiske uttrykksmåter
- bruke tall i kommunikasjon

De grunnleggende språkverktøyene vi opparbeider i første årstrinn, blir videreført og videreutviklet i andre årstrinn. De øvrige kompetansemålene i språklæring

- gi eksempler på situasjoner der det kan være nyttig å kunne noe finsk eller kvensk
- finne ord og uttrykk som er felles for førstespråk og finsk eller kvensk

og kompetansemålene i kultur, samfunn og litteratur

- samtale om sider ved barns dagligliv i Norge og i nabolandene
- ta del i kvensk og nabolandenes barnekultur gjennom bruk av ord, bilder, musikk og bevegelse
- utforske foreldrenes, besteforeldrenes eller oldeforeldrenes språk gjennom flere sanser og media

jobbes det systematisk med i 2. årstrinn. Det skal likevel nevnes at de to siste kompetansemålene er inkludert også i dette heftet.

OM KOMPETANSEMÅLENE I DETTE HEFTET

Dette heftet er beregnet på elever som ikke kan så mye finsk når de begynner på skolen, noe som er tilfellet for majoriteten av finskelevene i førsteklasse ved vår skole. Det første året med finsk jobber vi derfor systematisk med språktilvenning og med å eksperimentere med finske språklyder, øve på ord og lage svært enkle setninger. Vi har stor fokus på at eleven skal være kjent med finske ord og føle seg trygge på å snakke. Vi jobber blant annet med drama, musikk og hyppige muntlige øvelser og lekeaktiviteter. Skriftlige ferdigheter begynner vi først å jobbe med i 2. klasse.

KONKRETE LÆRINGSMÅL

Læringsmålene i temaundervisningen kan spesifiseres til følgende:

- lære nye ord
- lære å lage nye ord
- lære en regle
- lære en sang
- lære fraser
- lære å gjenkjenne ord i muntlige fortellinger
- lære å forstå enkle instruksjoner
- bli trygg på å prate
- opparbeide metoder for repetisjon
- lære å lage enkle setninger
- ha kjennskap til bokstavene Å og Ö og uttalen av disse

På evalueringsskjemaene bakerst i heftet har vi spesifisert læringsmålene ytterligere for hvert kapittel, med spørsmål som eleven skal svare på og hvor eleven skal bevisstgjøre seg om hva de kan.

ORDFORRÅD

Vi har lagt opp til at hvert tema har et sett med temaord som skal læres, og heftet har lagt stor vekt på nettopp ordtilnærming. Vi mener at en 6-åring har gode muligheter for å lære seg ord og uttrykk, og faktisk huske dem, ved en god tilrettelegging og ved systematisk repetisjon. Arbeidet med å lære ord og uttrykk følger et fast mønster i dette heftet:

- 1) Ved oppstarten av hvert tema presenteres de ordene som eleven skal jobbe med. Alle de nye ordene føres på ukeplanen til eleven, slik at foreldre kan delta i prosessen med å lære nye ord.
- 2) Eleven skal lage ordsirkler som skal klippes ut. På ordsirkelen skal eleven enten tegne selv de ordene som skal jobbes med, eller de kan fargelegge de ferdig illustrerte ordsirklene. Disse samles inn av læreren.
- 3) Under temaperioden jobber vi med forskjellige typer oppgaver (blant annet musikk- og kunst/håndverksrelaterte) knyttet til de ordene som skal jobbes med. Læreren utfordrer på muntlige aktiviteter underveis.
- 4) Til presentasjon og repetisjon av ordene, har vi fått laget ordkort/bildekort som kan benyttes i undervisningen.
- 5) Hvert tema har et elevvurderingsskjema som eleven skal få fylle ut i slutten av hver temaperiode.
- 6) Når temaperioden er over, så skal eleven få vise at de kan de finste ordene. "Gloseprøven" må gjennomføres muntlig og ved bruk av bildekortene.
- 7) Eleven får tilbake ordsirklene de har laget som et "bevis" på måloppnåelsen. Hver ordsirkel festes på et knippe, som blir større og større. Ordknippet er dessuten et godt repetisjonsverktøy.

Temaene følger språkundervisningen gjennom hele småtrinnet.

HØSTSEMESTER

TEMA	TEMAORD 1.KLASSE	SAMISK	FINSK	TEMAORD 2.KLASSE
Personer	Jente	Nieida	Tyttö	Kvinne
	Gutt	Gánda	Poika	Mann
	Konge	Gonagas	Kuningas	Ung
	Prinsesse	Gonagasnieida	Prinsessa	Gammel
Frukt & bær	Appelsin	Appelsiidna	Appelsiini	Jordbær
	Banan	Banána	Banaani	Blåbær
	Pære	Peara	Päärynä	Tyttebær
	Eple	Eappel	Omena	Moltebær
Farger	Blå	Alit	Sininen	Hvit
	Rød	Ruoksat	Punainen	Svart
	Gul	Fiskat	Keltainen	Brun
	Oransje	Oránša	Oranssi	Grå
Tall	Grønn	Ruoná	Vihreä	
	1-5	1-5	1-5	10-19
	6-10	6-10	6-10	
Dyr	Hund	Beana	Koira	Kråke
	Katt	Bussa	Kissa	Sjura
	Bjørn	Guovža	Karhu	Gjøk
	Reinsdyr	Boazu	Poro	Svane
	Fugl	Loddi	Lintu	
	Fisk	Guolli	Kala	
Jul	Lilla	Lila	Lila	Julestjerne
	Stjerne	Násti	Tähti	Juletre
	Engel	Enjel	Enkeli	Juleferie
	Advent	Adveanta	Adventti	Julenisse
	Stearinslys	Ginttal	Kynttilä	
	Pepperkake	Bihpporgáhkku	Piparkakku	

VÅRSEMESTER

TEMA	TEMAORD 1.KLASSE	SAMISK	FINSK	TEMAORD 2.KLASSE
Skole	Skole	Skuvla	Koulu	Papir
	Lærer	Oahpaheaddji	Opettaja	Penn
	Elev	Oahppi	Oppilas	Skrivebok
	Bok	Girji	Kirja	Fargepenn
Vinter	Vinter	Dálvi	Lumi	Om vinteren
	Snø	Muohta	Lumipallo	Snø
	Snømann	Muohtaáddjá	Lumisota	I snøen
	Is	Jiekŋa	Lumiukko	Ute
Vinter 2	Stor	Stuoris	Iso	Å sove
	Liten	Unni	Pieni	Å leke
	Snøball	Muohtaspábba	Lumipallo	
Familie	Mamma	Eadni	Äiti	Mummu
	Pappa	Áhčči	Isä	Vaari
	Familie	Bearaš	Perhe	
	Bror	Viellja	Veli	
	Søster	Oabbá	Sisko	
Hav	Hav	Mearra	Meri	Hav
	Båt	Vanca	Vene	Vann
				Bølge
				Kaldt
Fjell	Fjell	Duottar	Tunturi	Fjell
	Til fjells	Duoddarii	Tunturille	På fjellet
Skog	Skog	Meahcci	Metsä	Skog
	Tre	Muorra	Puu	I skogen
Himmel	Sol	Beaivváš	Aurinko	Tre
	Morgen	Iđit	Aamu	Å bo
	Dag	Beaivi	Päivä	Himmel
	Natt	Idja	Yö	Vår
				Om våren
				Sola skinner

ORDSIRKLER

Det er vedlagt fargeleggingsoppgaver som kan printes ut for å lage ordsirkler. Bruk tykkest mulig papir til dette formålet. Man kan også lime sirklene over på kartong for å få optimal styrke på sirklene. (Men lim først, klipp etterpå.) Ordsirklene festes på en ståltråd eller et nøkkelknippe. Knippet kan brukes til repeteringsøvelser. De elevene som ikke ønsker å fargelegge, kan selvsagt tegne sine egne tegninger.

BILDEKORT

I vedlegget for dette heftet finner du illustrerte bildekort som kan brukes i undervisningen i ordopplæringen. Alle ordene som skal læres, har et eget bildekort.

VURDERINGSSKJEMA

Vi har vedlagt de vurderingsskjemaene vi bruker når eleven skal vurdere sin måloppnåelse. Samtalene med eleven underveis og under vurderingssituasjonen er selvsagt mer viktige enn de fysiske skjemaene.

GI OSS TILBAKEMELDINGER

Heftet er tilgjengelig på www.spraakcenter.no, og hvem som helst kan ta utskrift og benytte seg av dette materialet. Vi håper at dere som bruker oss, forteller hvor dere har hentet materialet fra. Vi ønsker å bli bedre. Gi oss tilbakemeldinger! Kontaktinfo finner du på www.spraakcenter.no.

TAKK TIL KUNSTNERNE.

En stor takk til kunstnerne som har hjulpet oss med å lage bildekort.

Alise Soini Bruvold
Brage Johannes Stenseth
Carla Braastad Grape
Erlend Sigurd Isaksen
Hedda Maria Mattila
Iris Agnete Isaksen
Jim Egil Isaksen Skogmo
Karoline Karlsen
Kristine Koht
Maiken Lisell Karlsen Garfjell
Maja Nikolaisen
Marie Synnøve Isaksen
Nathalie Storm
Niilo Hermanni Mattila
Patrik Kuivila
Rina Johansen
Sivert Finnstø Østeggen

HILSEFRASER 1

TIL LÆREREN



Ca 3 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal lære en finsk tøyseregle og vi skal lære fire høflige fraser på finsk.



NYE ORD

Det helt første vi skal lære, er enkle fraser.

Det er viktig at elev får mulighet til å bruke de nye ordene utenfor klasserommet også.

Før opp de nye ordene på ukeplanen til eleven.

Hyvää päivää

Kiitos

Ole hyvä

Näkemiin



OPPGAVER



MUNTLIG ØVELSE

La elevene håndhilse på hverandre, samtidig som de sier god dag. Husk å fortelle hvordan et skikkelig håndtrykk skal være.



MUNTLIG ØVELSE

Elevene skal sende en penn eller en annen gjenstand til hverandre. Man sender med å si vær-så-god, og tar i mot med et takk.



REGLE

Vi skal lære oss en liten tulleregle, med noen finske ord.
La eleven få gjette hva som bare er tulleord i reglen.

Enten tenten
teelikamenten
Hissun kissun
vaapulavissun
Eelin keelin klot
Viipula vaapula vot
Nyt mä lähden
Tästä pelistä
Pois!



LYTTEØVELSE

Vi skal høre på en sang fra CD som den første lytteøvelsen.
En fin sang å lytte til kan for eksempel være:
Frööbelin palikat: Huugi guugi eller *Leijonaa mä metsästä*

HILSEFRASER 2

TIL LÆREREN



Ca 3 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal lære å presentere oss på finsk og spørre hva de andre heter.
Vi skal også lære en enkel hilsesang.



NYE ORD

Det helt første vi skal lære, er enkle fraser. Det er viktig at elev får mulighet til å bruke de nye ordene utenfor klasserommet også.
Før opp de nye ordene på ukeplanen til eleven.

Minä olen
Saara.

Kuka sinä olet?



OPPGAVER



MUNTLLIG ØVELSE

Vi øver på å presentere oss og spørre hvem sidemannen er, igjen ved å håndhilse. Vi presenterer oss ved å reise oss opp ved pulten, og deretter si hva man heter, men med forskjellige stemmer; én kan ha pipestemme, én kan brumme.



LYTTEØVELSE

Les en kort tekst der setning *minä olen* blir brukt. Oppgaven til elevene blir å lytte nøye, og å reise seg opp når de hører den setningen.

Minä olen Saara.
Minä olen tyttö.
Äiti sanoo että
olen ihana tyttö.
Maailman paras.
Tytöt ja pojat ovat
kaksi ihan eri asiaa.



HILSETEATER

Vi prøver å spille teater, hvor skuespilleren skal hilse på forskjellige måter. Si "God dag, jeg heter Lasse" på en veldig sint måte, og på en veldig glad måte. Bruk gjerne skjerf eller hatter for å myke opp stemningen.



SANG

Hyvää päivää

Hyvää päivää

Hei ja moi

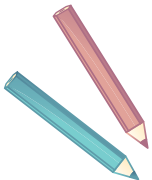
Hei ja moi

Mitä sulle kuuluu?

Mitä sulle kuuluu?

Hei ja moi.

Hei ja moi



FORMINGSOPPGAVE

Vi lager et stort portrettbilde av oss selv, og helt til slutt skriver vi setningen *MINÄ OLEN* _____ under ansiktet. Se kopieringsoriginal for modell.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

PERSOONAT

TIL LÆREREN



Ca 3 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal øve øret på å lytte til finske setninger via en ny sang og vi skal lære fire nye ord.



NYE ORD

Vi skal lære oss fire nye ord denne uka, nemlig *tyttö*, *poika*, *kuningas* og *prinsessa*. Husk å før opp de nye ordene på ukeplanen til eleven. Bruk de laminerte bildekortene til å øve på de nye ordene.



Tyttö



Poika

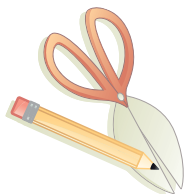


Kuningas



Prinsessa

OPPGAVER



ORDSIRKLER

Alle elevene lager fire ordsirkler og tegner inn de nye ordene på sirkelen. Sirklene klippes ut og samles inn av læreren. Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



MUNTLIG ØVELSE

Vi repeterer alt vi har lært og presenterer oss også som gutt/jente.

Hyvää päivää. Minä olen Saara. Minä olen tyttö

Hyvää päivää. Minä olen Lasse. Minä olen poika.



SANG

Minäpä se olen se
Pikkunen poika
Se mamman oma Matti
Mummun mussu ja
Taaton tassu ja
Papan marakatti
Syllilylli-lylliluu
Syllilylli-lylliluu



HILSETEATER

En elev skal være konge/prinsesse med krone på hodet.

De andre skal komme inn og hilse på kongen ved å si:

”Hyvää päivää.”

Kongen/prinsessa blir fornærmet over at hilsningen ikke blir gjort fint nok og sier:

”Minä olen
kuningas/
prinsessa.”

Deretter kneler de andre elevene og tar av seg hatten og sier på nytt

”Hyvää päivää,
kuningas/
prinsessa!”

ELEVVRDERING

Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bilder av de fire nye ordene og la eleven få si de finske ordene høyt. Når eleven beviselig kan alle de nye ordene, så får de tilbake ordsirklene som de kan feste på kompetanseknippet. Dette gjør vi hver gang vi avslutter et tema/kapittel.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

HEDELMÄT

TIL LÆREREN



Ca 6 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal lære finske ord for frukt og vi skal lære å lage enkel setninger.



NYE ORD

Vi skal lære fire nye ord, nemlig fire enkle ord for frukt, *appelsiini*, *banaani*, *päärynä* og *omena*.

Før opp de nye ordene på ukeplanen til eleven.



Appelsiini



Banaani

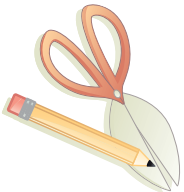


Päärynä



Omena

OPPGAVER



ORDSIRKLER

Alle elevene lager fire ordsirklere og tegner inn de nye ordene på sirkelen. Sirkelene klippes ut og samles inn av læreren.

Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



LYTTEØVELSE

Les en kort tekst der setning banaani blir brukt. Oppgaven til elevene blir å lytte nøye, og å reise seg opp når de hører ordet blir nevnt.

Banaanissa on kuori.

Jos haluat syödä banaanin,
sinun täytyy ottaa kuori pois.

Sitä sanotaan kuorimiseksi.

Kaikki tykkäivät banaaneista,
mutta apinat tykkäivät
banaaneista tosi paljon.



KIMS LEK

Vi prøver oss på KIM's lek. Til denne leken trenger du en banan, en appelsin, en pære og et eple. Læreren dekker over frukten med et sjal, tar bort én, og spør elevene:

Mikä puuttuu?

Appelsiini puuttuu.



Merk altså at eleven skal svare med full setning.

AKTIVITET

Vi lager en liten fruktsalat og koser oss.



LEK

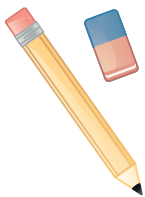
Vi gjemmer bildet av en frukt et eller annet sted i klasserommet. Læreren styrer en CD-spiller (for eksempel med sangen *Popsi, popsi porkkanaa*), og lyden blir høyere når eleven nærmer seg målet, lavere når avstanden blir større. Når eleven har funnet bildet/frukten, skal eleven fortelle hva hun/han har funnet.

Tämä on appelsiini.



FRUKTGYMNASTIKK

Definer fire bevegelser knyttet til de fire forskjellige fruktene. Læreren leser en tekst, og hver gang elevene hører frukten blir nevnt, så skal de utføre bevegelsen.



LAG EN TEGNESERIE

Vi lager en todelt tegneserie med to epler i hovedrollen.

Vi legger inn setningene *Hyvää päivää* og *Minä olen omena* i pratebobler.



ELEVVRDERING

Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bilder av de fire nye ordene og la eleven få si de finske ordene høyt. Når eleven beviselig kan alle de nye ordene, så får de tilbake ordsirklene som de kan feste på kompetanseknipet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

VÄRIT

TIL LÆREREN



Ca 3 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal jobbe med fargebegreper og lære de finske navnene på grunnfargene.
Vi skal øve på muntlige ferdigheter.



NYE ORD

Vi skal lære tre nye ord, nemlig tre ord for farger *punainen*, *sininen* og *keltainen*. Før opp de nye ordene på ukeplanen til eleven.



Sininen

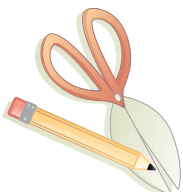


Keltainen



Punainen

OPPGAVER



ORDSIRKLER

Alle elevene lager tre ordsirkler og maler dem i fargene rød, gul og blå.
Sirklene klippes ut og samles inn av læreren.
Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



LYTTEØVELSE

Lytt til sangen *Kenellä on päällä jotain sinistä*. Oppgaven til elevene blir å lytte nøye, og å høre etter en bestemt farge. Når fargen blir sunget, skal de løfte opp ordsirkelen de har laget. Ta én farge av gangen, og lytt heller til sangen flere ganger.



KIMS LEK

Vi prøver oss på KIM's lek. Til denne leken trenger du for eksempel legoklosser i tre farger, to røde, to blå og to gule. Læreren dekker over klossene med et sjal, tar bort én, og spør elevene:

Mikä
puuttuu?

Sininen
puuttuu.

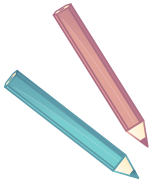
Merk altså at eleven skal svare med full setning.



MUNTLIG ØVELSE

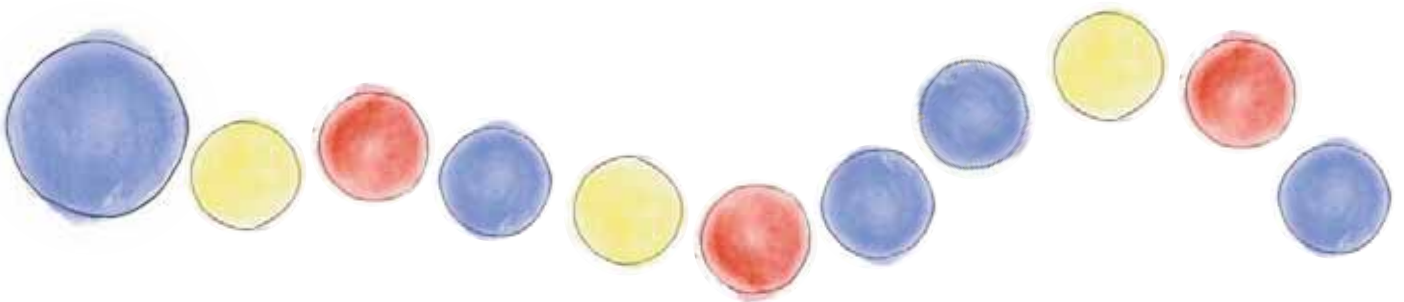
Presenter én og én fargeblyant og la eleven fortelle hvilken farge pennen har:

se on punainen...



FORMINGSAKTIVITET

Eleven skal lage en "fargeorm" bestående av et rundt hode (litt større enn de andre kulene) og 10 runde kuler. Deretter forteller læreren hvor mange kuler som skal fargelegges, ved å bruke tallord på finsk og norsk, men fargene på finsk.



LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

VÄRIT 2

TIL LÆREREN



Ca 6 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal utvide forståelsen vår for blandingsfarger og prosessen med å blande.
Vi skal lære to nye ord på finsk og vi skal jobbe med å føle oss trygge på å snakke.



NYE ORD

Vi skal lære to nye ord, nemlig to ord for farger, *vihreä* og *oranssi*.
Før opp de nye ordene på ukeplanen til eleven.

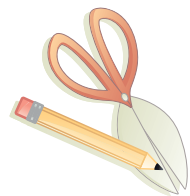


Vihreä



Oranssi

OPPGAVER



ORDSIRKLER

Alle elevene lager to ordsirklere og maler dem i fargene grønn og oransje.
Sirklene klippes ut og samles inn av læreren.
Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



MUNTLLIG ØVELSE

Presenter én og én fargeblyant og la eleven fortelle hvilken farge pennen har:

se on vihreä.

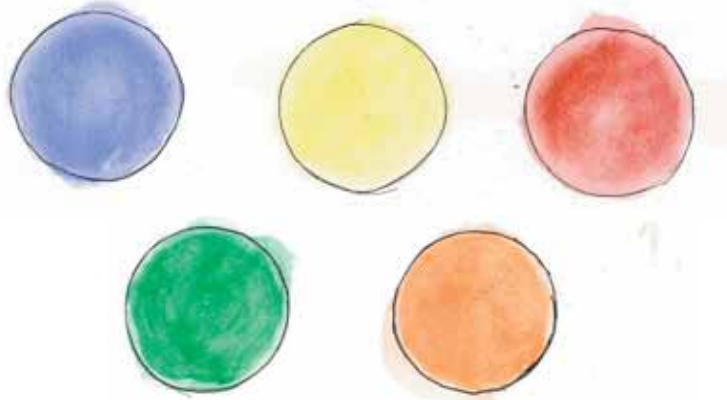


Bruk blyanter med alle de lærte fem fargene.



LAG ET FARGEKART

Vi lager et fargekart med vannfarger der grunnfargene rød, blå og gul males på én linje. Og de nye fargene grønn og oransje males på én linje lenger ned. La eleven få blande de to siste fargene sjøl.



MUNTLIG ØVELSE

La deretter eleven prøve seg på å forklare på samisk hvordan man blander farger.

*Sininen
ja keltainen
yhdessä on
vihreä.*

REPETISJONSOPPGAVER

Vi repeterer ordene *appelsiini, banaani, omena og päärynä*.

Eleven skal nå lage hele setninger på finsk og beskrive hvilken farge disse har.

Appelsin er oransje, pæra er grønn, eplet er rødt og banana er gul.

*Appelsiini
on oranssi.*



SANG

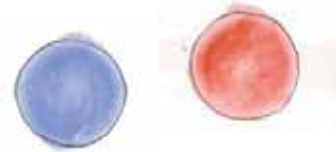
Vi prøver å leke og hoppe til sangen *Kenellä on päällä jotain sinistä...*

Vi gjentar refrenget *Sen on vuoro pomppia* til alle vers

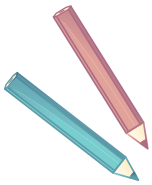
FARGELEK

Elevene står i ring og læreren går bak ringen. Elevene og læreren sier regla

*Vanha maalipurkki,
olan takaa kurkki.
Sininen vai punainen,
Pensselin on väri sen?*



Når regla er slutt, holder læreren en rød eller blå penn skult bak ryggen til en elev. Eleven får gjette hvilken farge det er.



FARGELEGGINGSOPPGAVE

Fargelegg det finske, det samiske og det norske flagget.
Repetér navnene på fargene mens dere fargelegger.

ELEVVRDERING

Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bilder av de fire nye ordene og la eleven få si de finske ordene høyt. Når eleven beviselig kan alle de nye ordene, så får de tilbake ordsirklene som de kan feste på kompetanseknippet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

NUMEROT 1-5

TIL LÆREREN



Ca 3 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal lære å telle til fem på finsk. Vi skal knytte det finske ordet til både siffer og mengde. Vi skal øve på å gjenkjenne finske ord i sammenhengende muntlige fortellinger.



NYE ORD

Vi skal lære å telle til fem. Dersom elevene allerede kan telle, så kan man kombinere oppgavene fra dette og neste kapittel. *Yksi, kaksi, kolme, neljä* og *viisi*. Før opp de nye ordene på ukeplanen til eleven.

1

Yksi

2

kaksi

3

kolme

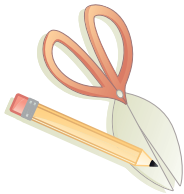
4

neljä

5

viisi

OPPGAVER



ORDSIRKLER

Alle elevene lager fem ordsirklere og skriv tall eller terningprikker i sirklene. Sirklene klippes ut og samles inn av læreren.

Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



MUNTLIG ØVELSE

Øv dere på å telle fra 1-5, og tilbake fra 5-1, i tur og orden.



LYTTEØVELSE

Les følgende tekst høyt. Elevene skal lytte etter ordet *kaksi*. Når de hører ordet skal de ta to fingre i været.

Isoveljellä on tosi paljon autoja.

Minulla on vain kaksi.

Se on epäreilua.

Minulla on serkkupoika.

Hän on vain kaksi vuotta.

Hän leikkii paljon autoilla

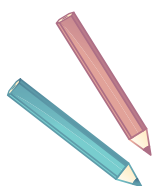




MUNTLIG ØVELSE

Hold frem et knippe med blyanter. La eleven få svare på spørsmålet: Bytt gjerne på rollene, slik at eleven får leke lærer og spørre de andre.

- Kuinka monta kynää?
- Yksi kynä eller kaksi/kolme/neljä/viisi kynää.



FARGELEGGINGSOPPGAVE

Jobb med fargeleggingsoppgave med tall og mengder. Snakk om bildene og tell på Finsk underveis.

UTELEK

Om været tillater det, kan man ta finstimen ute og hoppe hoppetau. For hvert hopp teller man. Hopper man mer en fem hopp, begynner man å telle forfra igjen.

SJØLVURDERING

Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bilder av de fire nye ordene og la eleven få si de finske ordene høyt. Når eleven beviselig kan alle de nye ordene. Så får de tilbake ordsirklene som de kan feste på kompetansekippet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

NUMEROT 6-10

TIL LÆREREN



Ca 3 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal lære å telle til 10 på finsk. Vi skal knytte det finske ordet til både siffer og mengde. Vi skal øve på å gjenkjenne finske ord i sammenhengende muntlige fortellinger.



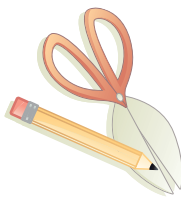
NYE ORD

Vi skal lære å telle til 10: *kuusi*, *seitsemän*, *kahdeksan*, *yhdeksän* og *kymmenen*. Før opp de nye ordene på ukeplanen til eleven..

6 7 8 9 10

Kuusi Seitsemän Kahdeksan Yhdeksän Kymmenen

OPPGAVER



ORDSIRKLER

Alle elevene lager fem nye ordsirklere og skriv tall i sirklene. Sirklene klippes ut og samles inn av læreren.

Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



MUNTLIG ØVELSE

Øv dere på å telle fra 1-10, og tilbake fra 10-1, i tur og orden. Nedtelling fra 10 kan være ganske vanskelig, så man kan gjerne stykke opp oppgaven. 5-1, 10-5 og 10-1.



LYTTEØVELSE

Les følgende tekst høyt. Elevene skal lytte etter ordet *kahdeksan*. Når de hører ordet, skal de rope *kahdeksan-yhdeksän-kymmenen*.

Isoveljellä on tosi paljon autoja.

Minulla on vain kahdeksan.

Se on epäreilua.

Minulla on serkkupoika.

Hän on kahdeksan vuotta.

Hän leikkii paljon autoilla



LEK

La elevene kaste en ball til hverandre, og for hver gang man fakker ballen skal man telle. Når man kommer til 10, så kastes ballen i lufta. Den som fakker ballen, får være den som begynner på nytt igjen.



MUNTLIG ØVELSE

Hold frem et knippe med blyanter. La eleven få svare på spørsmålet:

- Kuinka monta kynää?
- Yksi kynä eller kaksi, - kymmenen kynää.

Bytt gjerne på rollene, slik at eleven får leke lærer og spørre de andre.

PRESENTASJON

Vi skal lære å si hvor gamle vi er, *minä olen kuusi vuotta vanha*.

Deretter kan vi presentere oss med alt vi har lært. Repeter først ordene *tyttö* og *poika*.

Hyvää päivää
Minä olen Morten.
Minä olen poika.
Minä olen kuusi vuotta vanha.

UTELEK

Om været tillater det, kan man ta finstimen ute og hoppe hoppetau.

For hvert hopp teller man. Hopper man mer enn 10 hopp, begynner man å telle forfra igjen. Andre telle-lekeaktiviteter man kan gjøre ute, er for eksempel:

- 10 forsøk på å treffe kubjella med en ball, eller
- 10 forsøk på å kaste lasso på horn

Elevene fører statistikker og forteller hvor mange treff de hadde: *minä osuin seitsemän kertaa*.

SJØLVURDERING

Du finner skjema for vurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bilder av de nye ordene, eller skriv tallene på tavla, og la eleven få si de finske ordene høyt. Når eleven beviselig kan alle de nye ordene, får de tilbake ordsirkelene som de kan feste på kompetanseknippet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

ELÄIMET

TIL LÆREREN



Ca 3 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal lære forskjellige begreper knyttet til dyreverden, og vi skal lære to finske benevnelser på dyr. Vi skal øve på å gjenkjenne finske ord i sammenhengende muntlige tekster.



NYE ORD

Vi skal lære to nye ord i uka, og den første uka skal vi lære om *kissa* og *koira*. Husk å føre opp ordene på ukeplanen.

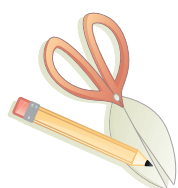


Kissa



Koira

OPPGAVER



ORDSIRKLER

Alle elevene lager to nye ordsirkler og tegner ordene i sirklene. Sirklene klippes ut og samles inn av læreren. Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



LYTTEØVELSE

Les følgende tekst til elevene.

De skal reise seg høyt og bjeffe med en gang de hører ordet *koira*.

Metsässä on hauska leikkiä.

Ei ole kovin hauska leikkiä

ulkona jos tulee koira.

Minä pelkään koiria.

Minulla on paljon ystäviä.

LEK

Hver og en elev velger å være enten hund eller katt. Først presenterer de seg med setningen *minä olen kissa/koira*, deretter skal de bjeffe som en hund eller mjaue som en katt.

En annen variant er at en står med øyenbind midt i en ring, de andre elevene går rundt. Den som står i midten får peke på noen, og si "*Sinä olet koira/kissa*". Den som blir pekt på, må enten bjeffe eller mjaue. Til slutt får den som står i midten, prøve å gjette hvem av elevene som faktisk bjeffet/mjauet ved å si "*Sinä olet Lasse!*"



FORMINGSOPPGAVE

Vi skal lage veggpynt. Vi skal klippe ut hunder og katter i stiv papp, og male dem med vannfarger. Dyrene skal monteres på veggen for seinere bruk.



VI HØRER PÅ CD

Vi skal høre på sangen *Jospas minä kissan saisin*.

ELÄIMET 2

LÆRINGSMÅL

Vi skal lære forskjellige begreper knyttet til dyreverden, og vi skal lære to nye finske benevelser på dyr. Vi skal lære å lage enkle setninger.



NYE ORD

Vi skal lære to nye ord i uka, og den første uka skal vi lære om *karhu* og *poro*. Husk å føre opp ordene på ukeplanen.

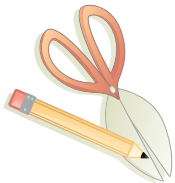


Karhu



Poro

OPPGAVER



ORDSIRKLER

Alle elevene lager to nye ordsirklar og tegner inn ordene i sirklene. Sirklene klippes ut og samles inn av læreren. Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



MUNTLIG ØVELSE

En elev velger om hun/han skal være et reinsdyr eller bjørn. Deretter presenterer vedkommende seg med setningen *Minä olen poro/karhu*. Deretter later eleven som om den sover. De andre elevene gjentar i tur og orden at *karhu/poro nukkuu*.

*Minä
olen poro/karhu*

*karhu/poro
nukkuu*

LEK

Vi skal leke Bjørnen sover.

Karhu nukkuu, karhu nukkuu

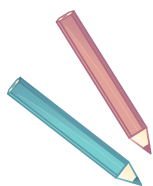
Talvipesässänsä

Ei ole vaaraa kellään

Näin sitä leikitellään

Karhu nukkuu, karhu nukkuu

Eipäs nukukaan!



FORMINGSOPPGAVE

Vi skal lage veggpynt. Vi skal klippe ut bjørner og reinsdyr i stiv papp, og male dem med vannfarger. Dyrene skal monteres på veggen for seinere bruk. Elevene kan repetere alle dyrenavnene vi har lært ved å holde opp ett og ett dyr og si setningen Tämä on koira...

UTEAKTIVITET

Vi skal ut i naturen og samle kvister. Av kvistene skal vi lage reinsdyr. (Se Duodjegáldu-boka, side 18)

ELÄIMET 3

LÆRINGSMÅL

Vi skal lære forskjellige begreper knyttet til dyreverden, og vi skal lære to nye finske benevelser på dyr. Vi skal øve på muntlige ferdigheter og ta i bruk ord vi har lært tidligere.



NYE ORD

Vi skal lære to nye ord i uka, og den første uka skal vi lære om *kala* og *lintu*. Husk å føre opp ordene på ukeplanen.

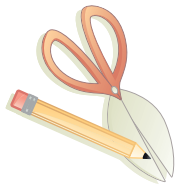


Kala



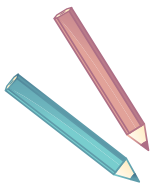
Lintu

OPPGAVER



ORDSIRKLER

Alle elevene lager to nye ordsirklere og tegner inn ordene i sirklene. Sirklene klippes ut og samles inn av læreren. Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



FORMINGSOPPGAVE

Vi skal lage veggpynt. Vi skal klippe ut fugler og fisker i stiv papp, og male dem med vannfarger. Dyrene skal monteres på veggen for seinere bruk.



MUNTlig ØVELSE

Husker dere hva *nukkuu* betyr? Hvordan sier man på finsk at *Bjørnen sover*? Hvordan sier man at fuglen/reinsdyret/fisken/hunden og katten sover?



REPETISJONSOPPGAVE

Ta frem kompetanseknippet og gå igjennom alle ordene som henger på nøkkelknippet. Er det noen ord som er spesielt vanskelige å huske?



KIMS LEK

Vi prøver oss på KIMS lek med alle ordene vi har lært til nå: jente, gutt, konge, prinsesse, appelsin, banan, pære, eple, gul, blå, rød, grønn, oransje, hund, katt, bjørn, reinsdyr, fisk og fugl. Bruk gjerne bildekortene dersom du ikke finner alt i miniatyrleker.

Mikä puuttuu?
_____ puuttuu.

SJØLVURDERING

Du finner skjema for vurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bilder av de seks nye ordene og la eleven få si de finske ordene høyt. Når eleven beviselig kan alle de nye ordene, får de tilbake ordsirklene som de kan feste på kompetanseknippet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

JOULU

TIL LÆREREN



Ca 12 TIMER
Fordelt over flere puljer

LÆRINGSMÅL

Vi skal jobbe med temaet jul og lære finske benevnelser tilknyttet jul. Vi skal jobbe med å bli trygge på å bruke finsk muntlig og vi skal lære å gjenkjenne ord fra en sammenhengende muntlig fortelling. Vi skal lære en finsk julesang.



NYE ORD

Vi skal lære tre nye ord i uka, og den første uka skal vi lære om *violetti*, *tähti* og *enkeli*. Husk å føre opp ordene på ukeplanen.



Tähti

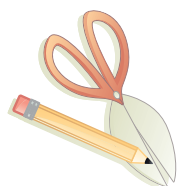


Violetti



Enkeli

OPPGAVER



ORDSIRKLER

Alle elevene lager to nye ordsirkler og tegner ordene engel og stjerne i sirklene. Sirklene klippes ut og samles inn av læreren.

Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



LYTTEØVELSE

Les følgende tekst til eleverne. De skal reise seg høyt og klappe med en gang de hører ordet *enkeli*.

Minun huoneessa on sänky.
Se on minun.
Yöllä minä nukun siinä sängyssä.
Sängyn yläpuolella minulla on enkeli.
Se on tosi pieni,
yhtä pieni kuin minun käsi.



MUNTLIG ØVELSE

Hver og en elev skal øve på å lage setninger med ordene *enkeli* og *tähti*, for eksempel:

Tämä on tähti
Tähti on keltainen
Tämä on enkeli
Enkeli on tyttö



MINITEATER

Én elev skal være engel, og presenterer seg med setningen *minä olen enkeli*. Naboeleven peker på engelen og sier *ja enkeli laulaa*. Engelen får svare med å synge *lalalala*.

minä
olen enkeli

ja
enkeli laulaa

lalalala
lalalalala



SANG

Vi skal øve på sangen *Blinke lille stjerne*:

Tuiki, tuiki, tähtönen
Iltaisin sua katselen
Korkealla loistat vaan
Katsot alas maailmaan
Tuiki, tuiki, tähtönen
Iltaisin sua katselen



LAG ET BILDE

Lag et bilde med vannfarger av en nattehimmel med stjerner og en engel som synger. Kall bildet *Joulu-enkeli laulaa*. Er dette kanskje en fin julegave til noen?

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

JOULU 2

TIL LÆREREN

LÆRINGSMÅL

Vi skal jobbe med temaet jul og lære finske benevnelser tilknyttet jul. Vi skal lære å gjenkjenne ord fra en sammenhengende muntlig fortelling. Vi øver mer på julesangen.



NYE ORD

Vi skal lære tre nye ord i uka, og den første uka skal vi lære om *adventti*, *kynttilä*, *adventtikiynttilä*. På orddiktaten denne uka kombinerer vi de tre nye ordene med ordene fra forrige uke. Husk å føre opp ordene på ukeplanen.



Adventti



Adventtikiynttilä



Kynttilä

OPPGAVER



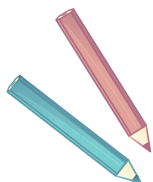
LYTTEØVELSE

Vi skal tenne et lys samtidig som vi hører på og blir kjent med det første adventsverset, først på norsk, deretter på finsk. Vi skal bare lytte.



MUNTLIG ØVELSE

Nå skal vi være forsiktig. Vi skal tenne et lys og gi den forsiktig til naboeleven. Hver gang vi overlever lyset sier vi *Tämä on kynttilä. Ole hyvä.* Eleven takker og sier *kiitos*. Helt til slutt skal vi blåse ut lyset og kunne fortelle på finsk at *nyt kynttilä nukkuu*.



FORMINGSOPPGAVE

Vi skal lage en kynttilä av silkepapir som skal henges opp i vinduet. Eleven skal kunne fortelle på samisk hvordan lyset ser ut *Minun kynttilä on punainen*.

ELEVVRDERING

Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bilder av de fem nye ordene og la eleven få si de finske ordene høyt. Når eleven beviselig kan alle de nye ordene. Så får de tilbake ordsirklene som de kan feste på kompetanseknippet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

JOULU 3

TIL LÆREREN

LÆRINGSMÅL

Vi skal jobbe med temaet jul og lære finske benevnelser tilknyttet jul. Vi skal øve på å bli trygge på å snakke finsk. Vi skal lage julekort med finske hilsninger.



NYE ORD

Vi skal lære en veldig viktig julekortfrase, nemlig *Hyvää joulua*. Husk å føre opp frasen på ukeplanen.



Hyvää joulua

OPPGAVER



LYTTEØVELSE

Vi skal tenne et lys samtidig som vi hører på og blir kjent med det andre adventsverset, først på norsk, deretter på finsk. Vi skal bare lytte.

Nå tenner vi det første lys, alene må det stå.
Vi venter på det lille barn som i en krybbe lå.

Nyt sytytämme kynttilän, se liekkiin leimahtaa.
Me odotamme Jeesusta, seimessä nukkuvaa.

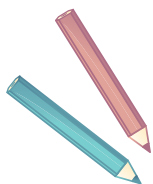
Nå tenner vi det andre lys, da kan vi bedre se
Vi venter på det lille barn som kommer til oss ned

Nyt syttyy toinen kynttilä, ja valo laajenee.
Suo Isä tänne Jeesuksen. Se hetki lähenee.



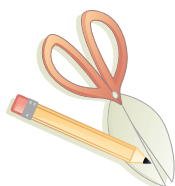
MUNTLIG OPPGAVE

Til denne oppgaven trenger man en nissemaske. En og en elev får ta på seg nissemasken og komme inn i klasserommet. Julenissen sier *HOHOHO*, og *hyvää joulua!*. Bytt på rollen. Prøv å variere rollen til julenissen; noen julenisser er sinte, andre glade, noen trøtte, andre veldig gamle...



FORMINGSOPPGAVE

Vi skal lage julekort som vi skal skrive en finsk julehilsen på. Bruk gjerne bildetemaer som vi har gått igjennom, eksempelvis stjerner, engler og adventslys.



FORMINGSOPPGAVE

Vi trenger ferdigklippede strimler av glanspapir i 6 farger og vi skal repetere ordene *punainen*, *sininen*, *keltainen*, *vihreä*, *oranssi* og *violetti*. Elevene må spørre læreren om å få fargene de ønsker: *Punainen, kiitos*.

SJØLVVURDERING

Vurderingen av undervisningen og læringsmål, behøver ikke å være å fylle ut skjemaet. Vurderingen kan også være en samtalestund. Sitt i ring slik at alle ser hverandre godt:

- Er det artig med finsk på skolen?
- Er det vanskelig å lære seg nye ord?
- Hvilke ord har vært lette?
- Hvilke ord har vært vanskelige?
- Hvorfor er noen ord lettere å huske enn andre?
- Liker dere å svare på spørsmål på finsk?
- Er det morsomt?
- Føles det merkelig?
- Hva skal vi gjøre i klassen for at alle skal føle seg trygge på å snakke

Meningen med spørsmålene bør være å få eleven til å tenke selvstendig rundt læringsprosessen. Læreren bør utfordre med videre spørsmål og ikke være nøyd med svar som det er greit/eller det er kjedelig

JOULU 4

LÆRINGSMÅL

Vi skal jobbe med temaet jul og lære finske benevnelser tilknyttet jul. Vi skal øve øret på å høre sammenhengende finsk og gjenkjenne rytmen i setninger. Vi skal lære ett nytt ord.



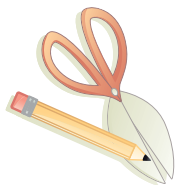
NYE ORD

Vi skal lære ett ord den siste uka piparkakku. Sett opp både det nye ordet og julehilsen på finsk på ukeplanen.



Piparkakku

OPPGAVER



LAG ORDSIRKLER

Alle elevene lager kun én ordsirkel og tegner inn en liten pepperkake. Sirkelen klippes ut og samles inn av læreren. Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen



LYTTEØVELSE

Vi skal tenne et lys samtidig som vi hører på og blir kjent med det tredje og fjerde adventsverset, først på norsk, deretter på finsk. Vi skal bare lytte.

Nå tenner vi det første lys,
alene må det stå.
Vi venter på det lille barn
som i en krybbe lå.

Nyt sytytämme kynttilän,
se liekkiin leimahtaa.
Me odotamme Jeesusta,
seimessä nukkuvaa.

Nå tenner vi det andre lys,
da kan vi bedre se
Vi venter på det lille barn
som kommer til oss ned

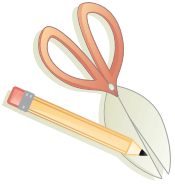
Nyt syttyy toinen kynttilä,
ja valo laajenee.
Suo Isä tänne Jeesuksen.
Se hetki lähenee.

Nå tenner vi det tredje lys,
det er et hellig tall.
Vi venter på at kongen vår,
skal fødes i en stall.

Nyt loistaa kolmas
kynttilä niin kirkas, kutsuva.
Oi, kohta meille Kuningas,
oi syntyy tallissa.

Nå tenner vi det fjerde lys,
og natten blir til dag.
Vi venter på en Frelsermann,
for alle folkeslag.

Nyt syttyy neljäs kynttilä,
jo joulun sarastaa.
Me odotamme Jeesusta,
hän kaikki pelastaa.



FORMINGSOPPGAVE

Vi skal lage en *piparkakkutyttö* og en *piparkakkupoika* i brun kartong som vi skal pynte.



MUNTLIG OPPGAVE

Til denne oppgaven trenger vi en boks pepperkaker.
Læreren spør: *Mikä tämä on?*

- Se on piparkakku.
- Niin on. Ole hyvä.
- Kiitos.

VI SKAL SE PÅ FILM

Som julefilm passer for eksempel *Niko lentäjän poika* eller *Joulupukki ja noitarumpu*.

ELEVURDERING

Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bildet av det siste ordet og la eleven få si det finske ordet høyt. Når eleven beviselig kan det nye ordet. Så får eleven tilbake ordsirkelen som de kan feste på kompetansekippet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

KOULU

TIL LÆREREN



Ca 3 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal jobbe med temaet skole og lære fire finske skoleord.
Vi skal øve på å bli trygge på å snakke finsk høyt.



NYE ORD

Vi skal lære følgende fire nye skoleord, nemlig *koulu*, *opettaja*, *oppilas* og *kirja*.
Husk å føre opp ordene på ukeplanen.



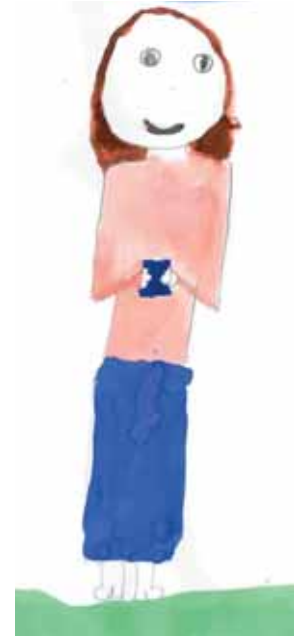
koulu



kirja

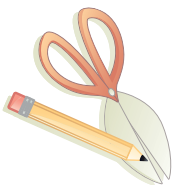


oppilas



opettaja

OPPGAVER



LAG ORDSIRKLER

Alle elevene lager nye ordsirkler og tegner ordene i sirklene.
Sirklene klippes ut og samles inn av læreren.
Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



SKRIVEØVELSE

Vi skal prøve oss på å skrive ordene *kirja* og *oppilas*.
Vi jobber på tavla.



MUNTLIG ØVELSE

Vi skal øve oss på en liten presentasjon, og vi skal fortelle om oss selv og om læreren etter følgende modell

Minä olen Siiri.
Minä olen oppilas.
Sinä olet Saara ja
Sinä olet opettaja.

REPETISJON

Vi skal jobbe med bildekort og lage repetisjonsspill. Vi tar selvsagt med de nye ordene i spillet.

MINUN KOULU

Vi skal gå ut og prøve å tegne et naturtro bilde av skolen vår, fra utsiden. Dette blir en tegnetime ute. Dersom det er for kaldt, så må man gå ut og ta et bilde og bruke dette som utgangspunkt i stedet. Under bildet skal vi skrive Minun koulu (eventuelt Minun kouluni).



TEATER

Vi skal spille et lite teater og elevene skal få prøve seg på å være lærer. Og de skal få lov til å spille en SINT lærer. Bruk enten kateteret eller en pekestokk som rekvisitter. Slik kan replikkene være:

Ole hiljaa!
Kuuntele!
Minä olen opettaja!
Minä olen kuningas.



LYTTEØVELSE

Elevene lytter til læreren. Eleven skal rekke opp hånda straks de hører ordet *koulu*.

Minä käyn koulua Yykeänperässä.
Minä olen koululainen
ja minä opiskelen suomen kieltä.
Minun koulu on tosi kiva paikka,
ja minä olen oppinut melko paljon.
Yykeänperän koulussa on yli sataa oppilasta,
ja meillä on kaksikymmentä opettajaa.
Meidän koulussamme voi lukea suomen kielen lisäksi
myös saamen kieltä, englannin kieltä ja espanjan kieltä.
Norjan kieli on koulun pääkieli.

REPETISJON

Vi skal ta for oss noen av høflighetsfrasene vi jobbet med da vi begynte på skolen, nemlig takk, vær så god og unnskyld. Vi skal lage en plakat som vi skal henge opp i klasserommet og vi skal skrive ned de finske ordene med store bokstaver og tykk tusj. Elevene skal selv designe og pynte plakaten. Plakaten skal henges opp i klasserommet for å minne oss på å være høflige og å bruke de finske uttrykkene.

KIITOS!

OLE HYVÄ!

ANTEEKSI !

ELEVVRURDERING

Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bildet av det siste ordet og la eleven få si det finske ordet høyt. Når eleven beviselig kan det nye ordet. Så får eleven tilbake ordsirkelen som de kan feste på kompetanseknippet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

TALVI

TIL LÆREREN



Ca 3 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal jobbe med temaet vinter og lære fire finske vinterord. Vi skal gjøre oss kjent med en spesiell finske bokstav, nemlig Ä ä. Vi skal jobbe med å gjenkjenne ord fra en sammenhengende tekst.



NYE ORD

Vi skal lære følgende fire nye skoleord, nemlig *talvi*, *lumi*, *lumiukko* og *jää*. Husk å føre opp ordene på ukeplanen.



talvi



lumi

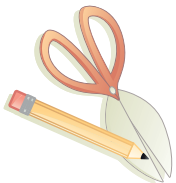


lumiukko



jää

OPPGAVER



LAG ORDSIRKLER

Alle elevene lager nye ordsirklere og tegner ordene i sirklene. Sirklene klippes ut og samles inn av læreren. Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



PRØV Å SKRIVE

Vi skal øve på å skrive, så vi jobber med ordene *talvi* og *jää* på tavla. Vi snakker om bokstaven Ä og ä.



FORMINGSOPPGAVE

Vi skal lage et bilde av en snømann. Til denne oppgaven trenger du kartong, vannmaling, tusjer, hvit filt og saks.



Først skal vi male et vinterlandskap som bakgrunn til bildet. Her må vi prøve oss frem med forskjellige grå- og blånyanser i tillegg til det hvite. Snømannen skal klippes i filt og limes på bildet. Under bildet skriver vi så pent vi kan *lumiukko*.



LYTTEOPPGAVE

Vi skal lytte til to vinterregler. La eleven få lytte til den første korte reglen, og prøve å gjengi den i sin helhet. Uttal vokalene overdrevent tydelig.

Valkea lumi
sydämen valo
onnen talo

Oppgaven til neste regle blir å lytte, og å prøve å fange opp et ord eller to. Eleven skal ikke forstå ordet, men skal kunne skille den/de ut av en sammenhengende tekst.

Mikä talven tänne toi
missä aisakello soi
lumikinos pellot peittää
pakkasukko kuuran heittää
pikkuväki ihmeissään
lunta mättää kiireissään

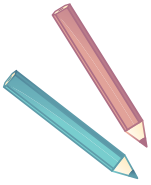
REPETISJON

Repeter ordene for jente, gutt, prinsesse, konge, reinsdyr og bjørn. Deretter skal vi prøve å lage nye ord med å legge til ordet *jää*. Hva blir følgende ord på finsk:



isjente	iskonge
isgutt	isreinsdyr
isprinsesse	isbjørn

Hvilken av ordene er faktisk et ordentlig ord?



FORMINGSOPPGAVE

Lag et bilde av et møte mellom en vanlig bjørn og en isbjørn.
Del bildet i to; bakgrunnen i den ene delen er et sommerbilde, og bakgrunnen i det andre bildet er et vinterbilde. Plasser én bjørn i hvert bilde.

Skriv under hver bjørn hva bjørnen heter på finsk: *karhu* og *jääkarhu*. Vi prøver likevel.

ELEVVRDERING

Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bildet av det siste ordet og la eleven få si det finske ordet høyt.
Når eleven beviselig kan det nye ordet. Så får eleven tilbake ordsirkelen som de kan feste på kompetanseknippet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

TALVI 2

TIL LÆREREN



Ca 6 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal jobbe med begrepene stor og liten, og de finske benevnelsene på disse.
Vi skal øve på muntlige presentasjoner samt å tolke og forstå instruksjoner gitt på finsk.



NYE ORD

Vi skal lære følgende tre nye ord, nemlig *iso*, *pieni* og *lumipallo*.
Husk å føre opp ordene på ukeplanen.



Iso

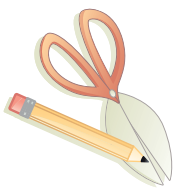


Pieni



Lumipallo

OPPGAVER



LAG ORDSIRKLER

Alle elevene lager nye ordsirklere og tegner ordene i sirklene.
Sirklene klippes ut og samles inn av læreren.
Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



VI PRØVER Å SKRIVE

Vi prøver oss på å skrive ordene *iso* og *pieni* på tavla.



FORMINGSOPPGAVE

Vi skal lage snøballer av silkepapir som vi skal henge opp i vinduet med usynlig tråd. Snøballene kan være store og små, men vinduet blir finest hvis vi klarer å lage mange.

Vi skal kunne peke på snøballene og fortelle at denne snøballen er stor, denne er liten.
Hvordan gjør vi det på finsk?



MUNTLIG OPPGAVE

En og en elev skal få tegne en snømann på tavla.
 Og vi skal begynne med den midterste snøballen. - *Tämä on lumipallo*
 Når vi tegner hodet, skal vi si - *Tämä on pieni lumipallo*
 Når vi tegner den nederste snøballen skal vi si - *Tämä on iso lumipallo.*

Helt til slutt tegner vi inn øyne, munn, nese og knapper og peker på hele snømannen:
 - *ja tämä on lumiukko!*

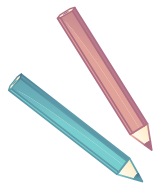
REPETISJON

Ta frem ordsirklene og se om du klarer å huske alle.



KIMS LEK

Nå kan vi prøve å leke KIMS lek med hele 15 gjenstander og 15 ord vi har lært.
 Små bildekort kan også brukes i KIMS lek dersom man ikke miniatyrfigurer som passer.



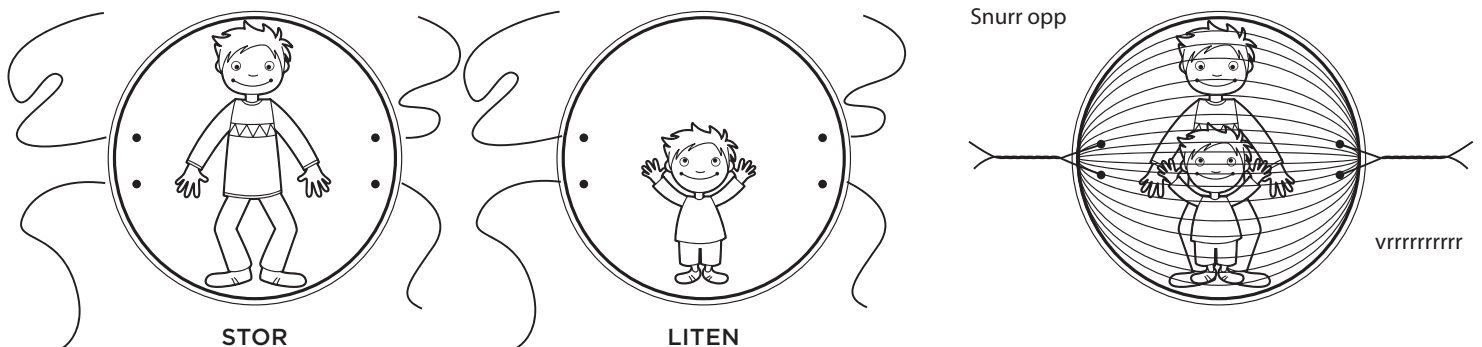
TEGNEOPPGAVE

Nå skal vi prøve oss på å tegne noe som læreren ber oss om, og nå er det viktig at vi hører godt etter og prøver å forstå hva læreren sier:

- Yksi pieni karhu
- Yksi iso omena
- Yksi pieni oranssi pallo
- Yksi iso vihreä pallo
- Kaksi isoa sinistä palloa

SNURREOPPGAVE

Lag en snurr.



Du trenger: Utskrift av stor og liten ordsirkel. Papp. Overraskende lang tråd. Lim. Saks. Syl.
 Klipp ut og lim på papp. Fest tråden i hullene. Lang tråd. Snurr opp og dra hardt ut til begge sider. Når du har øvd litt kan du holde den i gang og snurre den i det uendelige.

LEK

Husker vi fortsatt hvordan vi leker og synger bjørnen sover på finsk?



SANG

Denne sangen jobbet dere kanskje med i barnehagen. Vi prøver oss på Hämä-hämä-häkki med fingertegn.

Hämä-hämä-häkki
Kiipes' langalle
Tuli sade rankka
Hämähäkin vei

Aurinko armas
Kuivas' satehen
Hämä-hämä-häkki
Kiipes' uudelleen

ELEVVURDERING

Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bildet av det siste ordet og la eleven få si det finske ordet høyt. Når eleven beviselig kan det nye ordet. Så får eleven tilbake ordsirkelen som de kan feste på kompetanseknippet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

PERHE

TIL LÆREREN



Ca 6 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal jobbe med begreper knyttet til familie og fem nye finske benevnelser.
Vi skal øve på muntlige presentasjoner og på å lage enkle setninger.



NYE ORD

Vi skal lære følgende hele fem familieord, nemlig *perhe*, *äiti*, *isä*, *sisko* og *veli*. Husk å føre opp ordene på ukeplanen. Nå skal vi jobbe med fem ord som oppfattes som vanskelige, så her må vi øve mye.



Perhe



Äiti



Isä

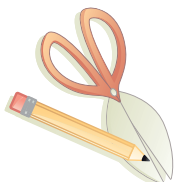


Sisko



Veli

OPPGAVER



LAG ORDSIRKLER

Alle elevene lager nye ordsirklere og tegner ordene i sirklene.
Sirklene klippes ut og samles inn av læreren. Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen. Øv godt på å uttale ordene, og håndter dem gjerne i puljer.



VI PRØVER Å SKRIVE

Vi jobber med skrivemåten av ordene äiti og isä på tavla. Vi repeterer litt om bokstavene Æ og Ä.



MUNTLIG OPPGAVE

Når vi føler at vi kan de nye samiske ordene relativt godt, så skal vi øve på å presentere vår egen familie.

Minun äiti on Eva.
Minun isä on Petter.
Minun veli on Hans.



FORMINGSAKTIVITET

Nå skal vi tegne familien vår. Hver og en skal deretter få presentere bildet og fortelle på samisk hvem som er tegnet.

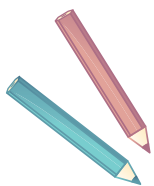
Tämä on minun perhe.
Tämä on minun äiti.
Minä olen tässä.



LYTTEØVELSE

Nå skal vi lytte til læreren og etter hver setning så skal vi forsøke å oversette til norsk. Her må man lytte nøye og kanskje gjette litt.

Anne on tyttö.
Anne on prinsessa.
Annen isä on kuningas.
Annen perhe on kuningasperhe.



FORMINGSAKTIVITET

Nå skal vi tegne et familiebilde over en dyrefamilie, enten katt, hund eller bjørn. I familien skal vi ha en mor og en far og et barn. Vi skal også lage helt nye ord, med familieordene som vi har lært.

Koira-perhe
Koira-äiti
Koira-isä
Ja poika-koira / tyttö-koira.



LYTTEØVELSE

Nå skal vi lytte til læreren og etter hver setning så skal vi forsøke å oversette til norsk. Her må man lytte nøye og kanskje gjette litt.

Tiko on koira
Tiko on poikakoira.
Tiko on oranssi poikakoira.
Tikon isä on tosi iso koira.

ELEVURDERING

Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bildet av det siste ordet og la eleven få si det finske ordet høyt. Når eleven beviselig kan det nye ordet. Så får eleven tilbake ordsirkelen som de kan feste på kompetanseknippet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

MERI

TIL LÆREREN



Ca 6 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal jobbe med begreper knyttet til hav og lære tre nye finske ord. Vi skal bli bevisste på prosessen rundt å lage nye sammensatte ord. Vi skal jobbe med å lage enkle setninger.



NYE ORD

Vi skal lære følgende tre nye ord, nemlig *meri*, *Jää-Mer* og, *laiva*. Husk å føre opp ordene på ukeplanen.



Meri

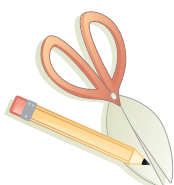


Jää-Meri



Laiva

OPPGAVER



LAG ORDSIRKLER

Alle elevene lager nye ordsirklere og tegner ordene i sirklene. Sirklene klippes ut og samles inn av læreren. Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen. Øv godt på å uttale ordene, og håndter dem gjerne i puljer.



PRØV Å SKRIVE

Vi skal prøve oss på å skrive ordene. Vi jobber på tavla og læreren viser oss hvordan vi skal gjøre.

SAMMENSATTE ORD

Vi snakker om å sette sammen ord til nye ord, og har fokus på at vi faktisk har lært så mye finsk at vi kan lage våre egne ord. Vi jobber på tavla.

Hva slags sammensatte ord kan vi lage med meri? Hva med ordet isbjørn?

Snømann?

Kongefamilie?

Skolebok?

Snøball?

Hundefamilie?



MUNTLIG OPPGAVE

Når vi føler at vi kan de nye finske ordene relativt godt, så skal vi øve på å fortelle om havet.

Meri on iso.

Meri on sininen.

Jää-meri on sininen.

Laiva on pieni.

Tämä on pieni, sininen laiva.

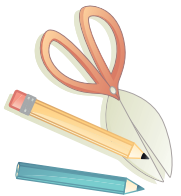
REPETISJON

Ta frem ordsirklene og se om du klarer å huske alle. Spesielt så skal vi ha fokus på ordet for fisk, stor, liten og de forskjellige fargene vi har lært.



KIMS LEK

Nå kan vi prøve å leke KIMS lek med hele 15 gjenstander og 15 ord vi har lært. Små bildekort kan også brukes i KIMS lek dersom man ikke miniatyrfigurer som passer.



FORMINGSAKTIVITET

Nå skal vi også lage et bilde, og vi skal øve på å fortelle om det vi har laget.

Dette trenger vi for å lage bildet:

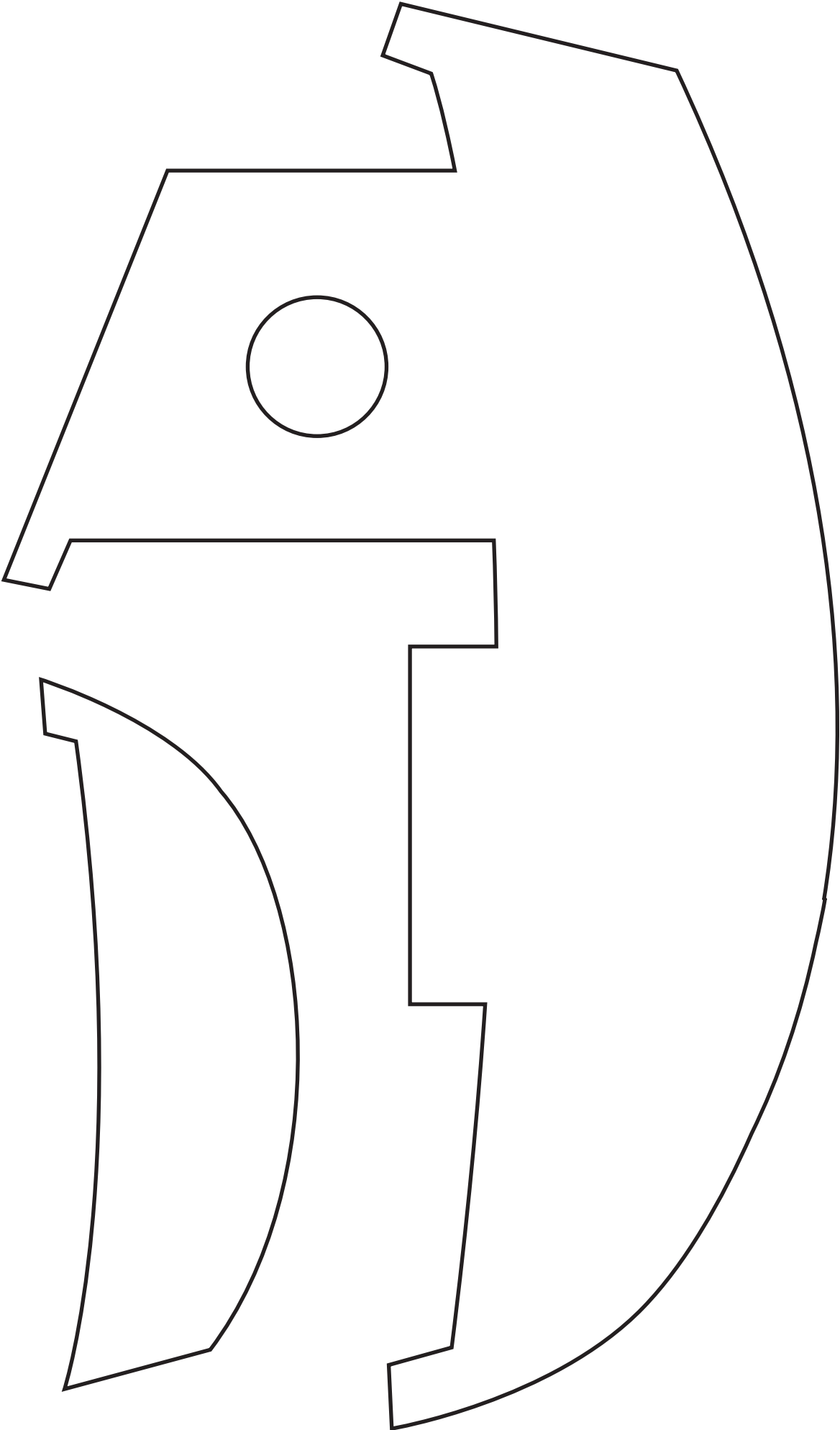
En malt bakgrunn (vannmaling), der vi skiller mellom hav og himmel.

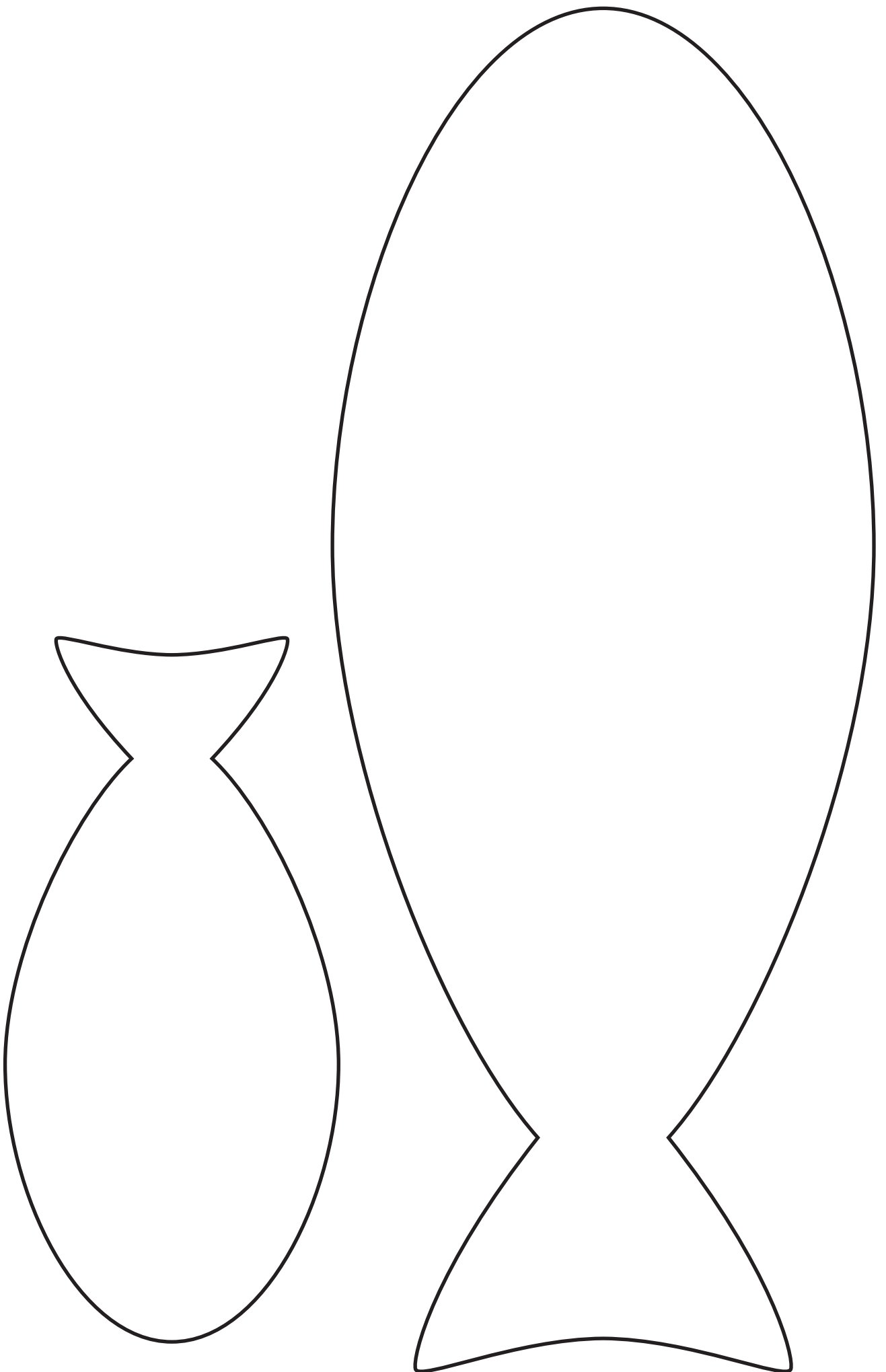
Vi skal også klippe ut og fargelegge:

- En liten båt
- En stor båt
- En liten fisk
- En stor fisk

Vi skal kunne fortelle om hva vi ser på bildet, hvilken farge de har og om fiskene og båtene er store eller små. Lag gjerne et lite rollespill når dere skal presentere bildet.

Én og én elev får være lærer som skal lære bort noe til de andre elevene.







SANG

Vi skal smake på en ny sang, som vi også skal jobbe mer med i neste tema. For å forstå sangen må vi blant annet repetere tallordene fra 1-5:

Viisi pientä ankaa
Lähti lentämään
Tunturille, kauas pois
Äiti-ankka sanoi että
KVÄÄK-KVÄÄK-KVÄÄK
Ja neljä pientä ankaa
Tuli takaisin.

Melodien kjenner vi sikkert fra før, nemlig Elefantmarsjen. Men vi skal øve på å bruke fingertegn til denne sangen. Vi må bruke lang tid på å oversette sangen slik at vi får en god forståelse og god flyt i å bruke fingertegn.

ELEVVRDERING

Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.

AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bildet av det siste ordet og la eleven få si det finske ordet høyt. Når eleven beviselig kan det nye ordet. Så får eleven tilbake ordsirkelen som de kan feste på kompetansekippet.



LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

TUNTURI

TIL LÆREREN



Ca 3 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal jobbe med temaet fjell og lære to nye finske ord. Vi skal repetere tallordene og vi skal lære en sang hvor både tall og fjellordene blir brukt.

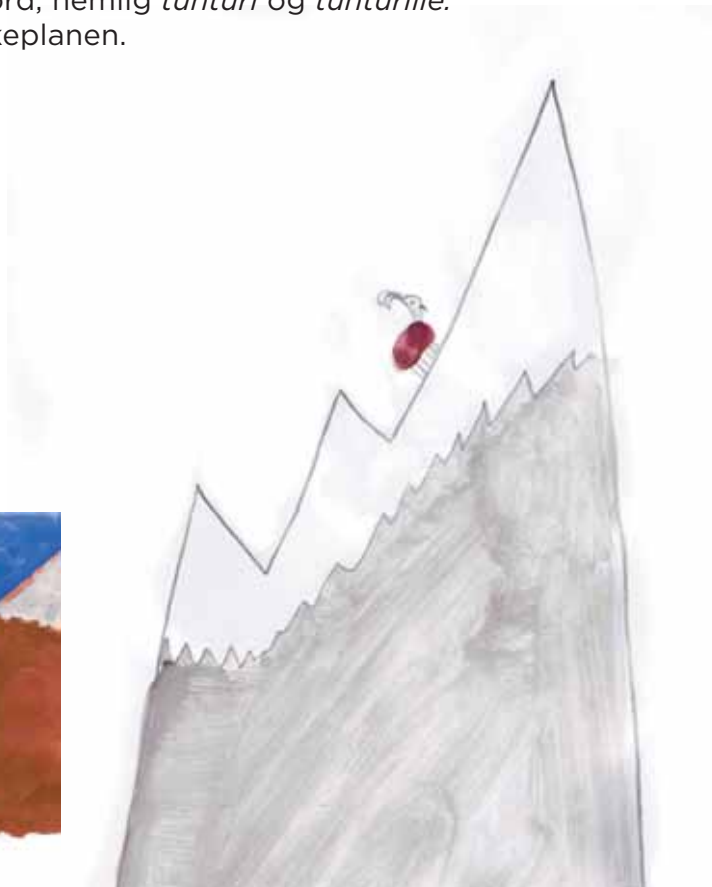


NYE ORD

Vi skal lære følgende to nye ord, nemlig *tunturi* og *tunturille*. Husk å føre opp ordene på ukeplanen.

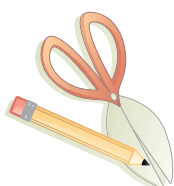


Tunturi



Tunturille

OPPGAVER



LAG ORDSIRKLER

Alle elevene lager nye ordsirkler og tegner ordene i sirklene. Sirklene klippes ut og samles inn av læreren. Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen. Øv godt på å uttale ordene, og håndter dem gjerne i puljer.



PRØV Å SKRIVE

Vi skal prøve oss på å skrive ordene. Vi jobber på tavla og læreren viser oss hvordan vi skal gjøre. Vi snakker om den norske bokstaven O og den finske U.

REPETISJON

Er du helt sikker på tallene fra 1-5?



SANG

Nå skal vi øve på sangen vi så på i forrige uke. Men nå skal vi lære alle versene. Vi skal kunne fortelle på norsk hva sangen handler om, og vi skal kunne vise hva synger om med fingertegn, gjennom alle versene.

Viisi pientä ankkaa
Lähti lentämään
Tunturille, kauas pois
Äiti-ankka sanoi että
KVÄÄK-KVÄÄK-KVÄÄK
Ja neljä pientä ankkaa
Tuli takaisin.

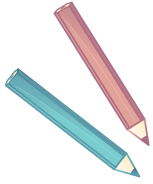
Neljä pientä ankkaa
Lähti lentämään
Tunturille, kauas pois
Äiti-ankka sanoi että
KVÄÄK-KVÄÄK-KVÄÄK
Ja kolme pientä ankkaa
Tuli takaisin.

Kolme pientä ankkaa
Lähti lentämään
Tunturille, kauas pois
Äiti-ankka sanoi että
KVÄÄK-KVÄÄK-KVÄÄK
Ja kaksi pientä ankkaa
Tuli takaisin.

Kaksi pientä ankkaa
Lähti lentämään
Tunturille, kauas pois
Äiti-ankka sanoi että
KVÄÄK-KVÄÄK-KVÄÄK
Ja yksi pieni ankkaa
Tuli takaisin.

Yksi pieni ankkaa
Lähti lentämään
Tunturille, kauas pois
Isä-ankka sanoi että
KVÄÄK-KVÄÄK-KVÄÄK
Ja viisi pientä ankkaa
Tuli takaisin.

Når dere har lært hele sangen godt, så kan dere finne ut om det er noen dere ønsker å fremføre den til. Kanskje til resten av klassen, til 2. klasse, eller kanskje til lærerne på lærerværelset.



TEGNEOPPGAVE

Et fjell er ikke bare grått som stein. Diskuter litt i klassen hva slags farger et fjell faktisk kan ha. Ta for dere en fjelltopp som dere ser fra skolegården. Tegn den og fargelegg den i de mest fantastiske, eventyrlige farger. Skriv ordet for 'fjell' på finsk under tegningen.

ELEVVRDERING

Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bildet av det siste ordet og la eleven få si det finske ordet høyt. Når eleven beviselig kan det nye ordet. Så får eleven tilbake ordsirkelen som de kan feste på kompetanseknippet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

METSÄ

TIL LÆREREN



Ca 6 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal jobbe med begreper knyttet til skog og lære to nye finske ord. Vi skal jobbe med repetisjon og på å skape enkle setninger på finsk. Vi skal kunne sammenligne og fortelle om likheter mellom samisk og finsk.



NYE ORD

Vi skal lære følgende ord, nemlig *metsä* og *puu*. Husk å føre opp ordene på ukeplanen.

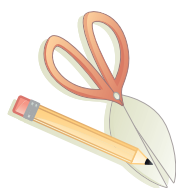


Metsä



Puu

OPPGAVER



LAG ORDSIRKLER

Alle elevene lager nye ordsirklere og tegner ordene i sirklene. Sirklene klippes ut og samles inn av læreren. Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen.



PRØV Å SKRIVE

Vi skal prøve å skrive de nye ordene på tavla. Læreren hjelper oss. Eleven skal kunne fortelle litt om ä-bokstaven i *metsä* og u-bokstaven i *puu*.

REPETISJON

Ta frem ordsirklene og se om du klarer å huske alle.

KIMS LEK

Nå kan vi prøve å leke KIMS lek med hele 15 gjenstander om gangen, men vi skal spille oss gjennom alle ordene vi har lært til nå. Kan dere telle på ordknippet hvor mange ord det er til sammen? Små bildekort kan også brukes i KIMS lek dersom man ikke miniatyrfigurer som passer.

SAMARBEIDSPROSJEKT med samisk-elevene

Vi skal lage et gedigent skogbilde sammen med samisk-elevene. Vi skal klippe ut trær i filt, og gjerne filt i forskjellige grønne farger. Filt-trærne skal deretter limes på et malt bakgrunn. Trærne skal limes opp på hverandre slik at vi får dybde i bildet. Men ett tre skal få stå for seg selv.

Når bildet er ferdig skal vi skrive

- 1) dette er et tre og
- 2) dette er en skog på både finsk og samisk.

Tämä
on puu.

Tämä
on metsä.



MUNTLIG OPPGAVE

Finskelevene presenterer på finsk hva bildet handler om, samisk-elevene presenterer det på samisk. Man bør kunne si setninger som

Dette er et tre.
Dette er en skog.
Skogen er grønn.

Diskuter deretter i klassen om samisk og finsk. Høres det likt ut? Høres det forskjellig ut? Hvordan kan man høre hva som er hva? Var det noen samiske ord som minnet om de finske?

ELEVVRDERING

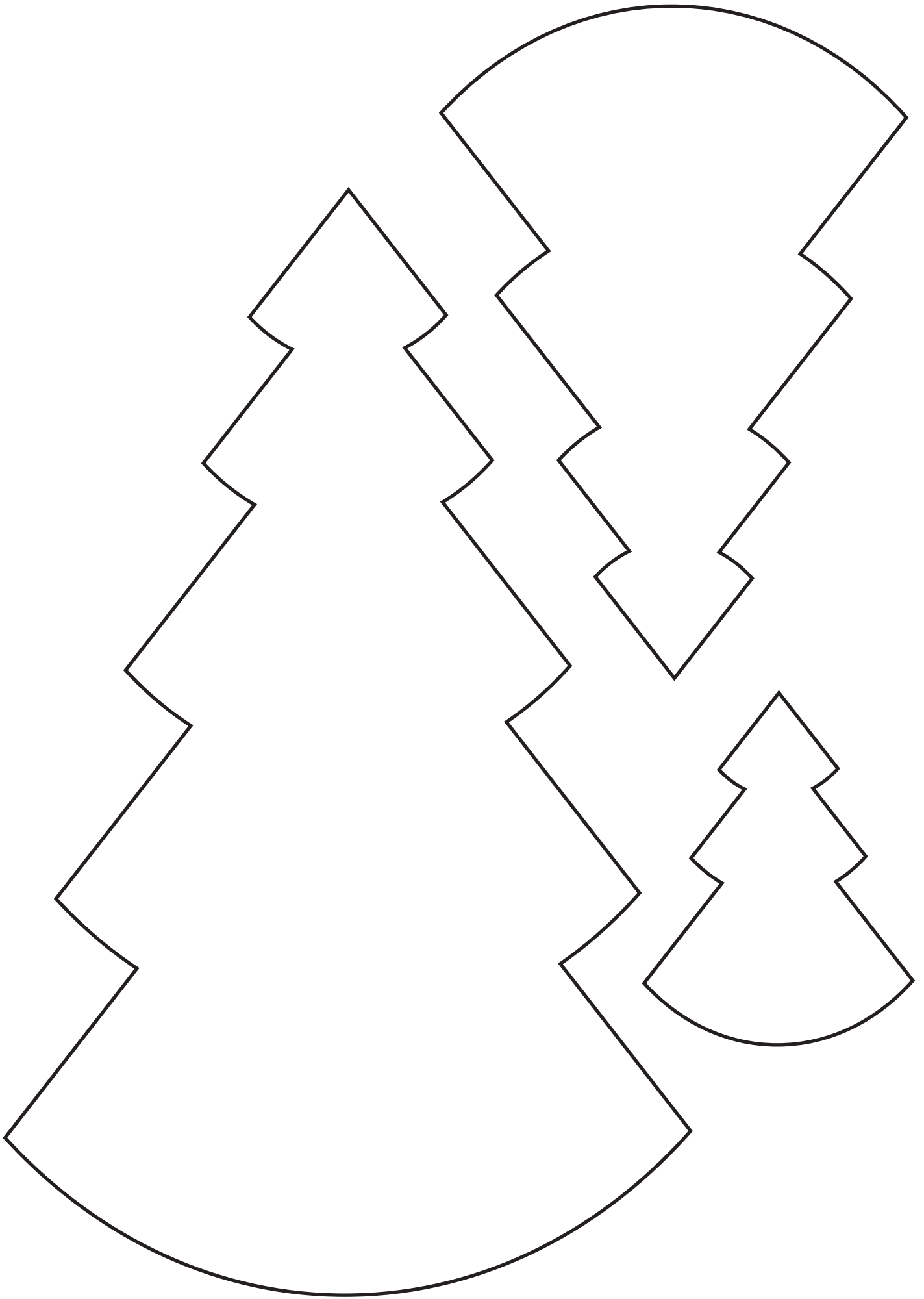
Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bildet av det siste ordet og la eleven få si det finske ordet høyt. Når eleven beviselig kan det nye ordet. Så får eleven tilbake ordsirkelen som de kan feste på kompetanseknippet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?



TAIVAS

TIL LÆREREN



Ca 6 TIMER

LÆRINGSMÅL

Vi skal jobbe med tids- og døgnbegrepet og vi skal lære fire finske ord knyttet til dette. Vi skal også lære oss én frase knyttet til været. Vi skal jobbe med den finske bokstaven Ö. Vi skal jobbe med muntlige ferdigheter.



NYE ORD

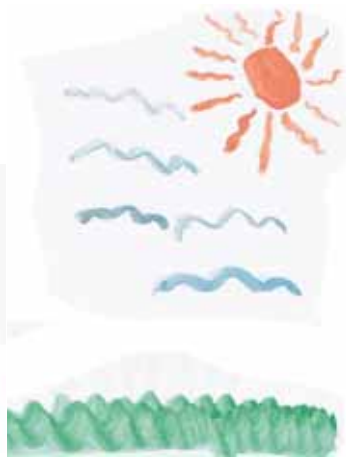
Vi skal lære mange nye fine ord, nemlig *aurinko*, *aamu*, *päivä* og *yö*. I tillegg skal vi lære å si *aurinko paistaa*. Husk å føre opp ordene på ukeplanen.



Aurinko



Aamu

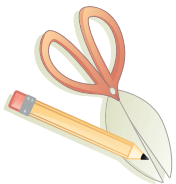


Päivä



Yö

OPPGAVER



LAG ORDSIRKLER

Alle elevene lager nye ordsirklere og tegner ordene i sirklene. Sirklene klippes ut og samles inn av læreren. Mal til ordsirklene finner du på kopieringsoriginalen. Vi skal jobbe spesielt med uttalen av diftongen *yö*.



PRØV Å SKRIVE

Vi skal prøve å skrive de nye ordene på tavla. Nå skal vi snakke litt om bokstavene *ø* og *ö*.



SKINNER SOLA I DAG?

Hver dag som sola skinner, så skal vi påpeke dette. Skinner sola, så sier vi *aurinko paistaa*.

FORMINGSOPPGAVE, SOL

En sol trenger ikke alltid å se ut som en gul runding med streker ut i fra. Vi skal se på forskjellige bilder av hvordan samiske kunstnere har sett for seg solen. Vi skal også prøve å lage vår egen sol.

Til dette trenger vi litt utstyr:
filt i varmefarger, perler, saks, synål og sytråd.

Prøv å lage en sol hvor du bruker minst to forskjellige farger.

FORMINGSOPPGAVE, DAG

Nå skal vi prøve å lage et temabilde om "dagen". Og vi skal repetere ordene for morgen, dag og natt. Hvordan beveger sola seg på himmelen i løpet av et døgn? Hvor er sola på natta? Hvor er sola på natta når det er sommer her i nord?

Legg et ark sidelengs. Altså, den lange siden skal ikke peke oppover, men bortover. Bruk linjal og blyant og del arket inn i tre deler: en del for morgen, en del for dagen og en del for natta.

Nederst på arket tegner du bakken, og kanskje et hus og noen trær. Mesteparten av bildet skal være himmel.



Del 1)

Tegn inn en sol som er på vei oppover.

Himmelen skal være i lyse farger, som for eksempel lyseblå, gul, kanskje også litt rødt.

Del 2)

Himmelen er blå og sola henger høyt.

Del 3)

Sola er borte, men månen og stjerner på himmelen. Nattehimmelen er mørk.

Hvis du vil kan du fargelegge himmelen i flere farger: mørkest (mørkblå) øverst, grønnblå i midten og kanskje en tynn lys, gul stripe nederst.

Nå skal du kunne fortelle om bildet.

Nyt on aamu.

Nyt on päivä.

Nyt on yö.



MUNTLLIG OPPGAVE

Vi skal lære nye hilsefraser, og vi skal lære å ønske noen en god morgen og en god natt. Vi husker vel hvordan vi sa god dag på finsk?

Hyvää päivää.

Hyvää huomenta.

Hyvää yötä.

Eleven gjøres oppmerksom på at vi faktisk ikke bruker ordet *aamu* når vi sier god morgen.

ELEVURDERING

Du finner skjema for elevvurderinger på kopieringsoriginalen.



AVSLUTTENDE "PRØVE"

Hold opp bildet av det siste ordet og la eleven få si det finske ordet høyt. Når eleven beviselig kan det nye ordet. Så får eleven tilbake ordsirkelen som de kan feste på kompetansekneppet.

LÆRERENS/HJEMMETS TANKER OM DENNE ØKTEN?

EVALUERING AV HELE SKOLEÅRET

Helt avslutningsvis tar vi og samtaler i klassen om hvordan vi har hatt det i finsken dette skoleåret. For hver gang vi har gått igjennom et nytt tema, så har vi hatt en liten gloseprøve og fylt ut et vurderingsskjema. Dette for at dere skal se hvor mye dere har lært og for at dere skal kunne gi læreren en tilbakemelding om hva som er lett og hva som er vanskelig.

Det er også viktig at man som en hel klasse diskuterer om læringsmål og læringsmetoder. Lag gjerne statistikker og oversikter på tavla underveis.

- Føler dere at dere har lært mye finsk i 1. klasse?
- Hva har dere lært?
- Hva har vært lett?
- Hva har vært vanskelig?
- Hvordan skal man lære seg ord utenatt?
- Hvor mange ord tror dere at dere har lært?
- Hva har dere likt best av alt dere har gjort?
- Hva har dere likt minst av alt dere har gjort?
- Har dere blitt flinke til å lære ting utenatt?
- Er det gøy eller kjedelig å ha finsk på skolen?